

## Eliza Macadan – tre inediti

### Descrizione

macadan 02 macadan 02 **Eliza Macadan** " nata nel 1967 in Romania. Esordisce su stampa letteraria nel 1988 e in volume nel 1994. Scrive poesie in romeno, italiano e francese. Ha pubblicato *Spazio austero*, (Bacau – Romania, Ed. Plumb, 1994) *Frammenti di spazio austero* (2001), *In autoscopio*, (Bucarest – Romania, Ed. Vinea, 2009) *A nord della parola* (Bucarest – Romania, Ed. Tracus Arte, 2009), *Trascrizioni dal cosciente* (Cluj Napoca – Romania, Ed. Eikon, 2011), *Paradiso riassunto* (Novi Ligure, Ed. Joker, 2012) *Stagione sospesa*, (Cluj Napoca – Romania, Ed. Eikon, 2013), *Il cane borghese* (Milano, La Vita Felice, 2013), *Tanagre. Domare i ricordi* (Cluj Napoca – Romania, Ed. Eikon, 2014), *Anestesia delle nevi* (Milano, La Vita Felice, 2013 – finalista Premio Camaio). È inoltre traduttrice dall'italiano al romeno e vice versa. Suoi inediti sono stati pubblicati in [Atelier nel Luglio 2015](#) Eliza Macadan (inediti)

\*

macadam 01 macadam 01

passa l'estate  
ma rimango io  
senza poter tradurre  
questo silenzio  
o renderlo parola  
e come maiakovski so  
di essere in debito  
con i ciliegi nipponici  
che non ho visto mai  
mi sono intricata nei sogni  
sorgenti stanno chiuse mute in me  
ti dico sognami e mi rispondi  
che non sai pi<sup>1</sup>  
cosa sia buono e cosa no  
ora giro le spalle al passato  
e scrivo del futuro  
che fisso rimarr<sup>1</sup>  
ritorno al ghiaccio

\*

ritorna il mio pensiero  
timido alla fonte  
scolpita da qualche parte  
trema fra seni e scodinzola  
tra cosce al ricordo

di una pioggia di sera estiva  
che scende da colline straniere  
straniero che si insinua  
nelle serpentine  
che portano all'aeroporto  
con traffico pesante  
di dolori sospiri  
merci e umani  
bagagli lacrime  
erano tutti tranne me  
volavo accanto all'ipotesi  
di essere un'altra  
fino al capolinea  
IÃ dove ci aspetta una  
madre morta o viva  
e scioglie la fitta  
dell'assenza annidata dentro  
si apre tardi una voce  
o un cielo  
t'invoglia ti chiama a casa  
dal romitaggio  
e mette fine al boicottaggio  
di ogni fine

\*

tra due stazioni  
consumo l'infinito  
in cui ci sei tu nel quadro  
del finestrino vedo la nostra  
vita insieme ma al posto  
della firma c'Ã la scritta  
pericoloso sporgersi  
e cosÃ→ cauta mi tiro  
indietro in me  
vedo alberi volanti e fattorie  
evacuate in tempi di guerra  
tra due stazioni Ã la mia battaglia  
da cui esco sconfitta ma  
quando scendo karenina  
mi prendi per mano  
e cambiamo il finale  
di quel romanzo  
straziante



**Eliza Macadan** " nata nel 1967 in Romania. Esordisce su stampa letteraria nel 1988 e in volume nel 1994. Scrive poesie in romeno, italiano e francese. Ha pubblicato *Spazio austero*, (Bacau – Romania, Ed. Plumb, 1994) *Frammenti di spazio austero* (2001), *In autoscopio*, (Bucarest – Romania, Ed. Vinea, 2009) *A nord della parola* (Bucarest – Romania, Ed. Tracus Arte, 2009), *Trascrizioni dal cosciente* (Cluj Napoca – Romania, Ed. Eikon, 2011), *Paradiso riassunto* (Novi Ligure, Ed. Joker, 2012) *Stagione sospesa*, (Cluj Napoca – Romania, Ed. Eikon, 2013), *Il cane borghese* (Milano, La Vita Felice, 2013), *Tanagre. Domare i ricordi* (Cluj Napoca – Romania, Ed. Eikon, 2014), *Anestesia delle nevi* (Milano, La Vita Felice, 2013 – finalista Premio Camaione). È inoltre traduttrice dall'italiano al romeno e vice versa. Suoi inediti sono stati pubblicati in [Atelier nel Luglio 2015](#)

Fotografia di proprietà dell'autrice

Â

Â

Â

Â

### **Categoria**

1. Senza categoria

### **Data di creazione**

Marzo 17, 2017

### **Autore**

root\_c5hq7joi